

# **Na Bobra złapanego w sieci od pewnego łowczego, którym sąsiadów utraktował**



ELŻBIETA DRUŻBACKA

WIERSZE ŚWIATOWE

# *Na Bobra złapanego w sieci od<sup>1</sup> pewnego łowczego, którym sąsiadów utraktował*

Raz, gdy łowczemu przypadła myśl dobra  
Rozstawić sieci na leśnego zwierza,  
Przypadkiem jakimś, widzi w siatce bobra,  
Co go natura bardziej do więcierza<sup>2</sup>  
Napędzić miała jak stworzenie wodne.  
Bóbr w kniei są to rzeczy dziwu godne.  
Łowczy jak ludzki, dzieli się z sąsiedztwem  
Częściami z bobra, by go z nim zażyli;  
Przyznają wszyscy, że szczęścia łowiectwem  
Bardziej niż bobrem gust swój nasycili,  
Biorąc z łowczego łaski specyały<sup>3</sup>,  
Z których odorem napelnion dom cały.  
Posłał dla młodej pani ogon spory,  
Dla starej jakieś w papierze rupieci;  
Te przeraźliwe zrobiły fetory,  
Skutek bobrowy w nos, w garło<sup>4</sup> zaleci;  
Dotknięciem owych śmierdzących kawalców<sup>5</sup>,  
Trudno tabaki zażyć trzy dni z palców<sup>6</sup>.  
Spyta się pani posłańca ciekawie:  
Coś mi to przywiózł? on o strojach plecie:  
Ta mówi<sup>7</sup>: dawno strojem się nie bawię,  
Bom stara; a ten stroje chwali przecie.  
Na koniec rzecze: ja o to nie stoję<sup>8</sup>,  
Komuś dał ogon, oddajże i stroje<sup>9</sup>.

Polowanie, Dar,  
Grzeczność, Zapach

Starość, Młodość,  
Polowanie, Kobieta,  
Męczyzna

<sup>1</sup>od (daw.) — tu: przez. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>więcierz (daw.) — rodzaj sieci rybackiej. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>specyał (daw.) — dziś: specjal; rarytas, rzecz wyborna. [przypis edytorski]

<sup>4</sup>garło (daw.) — dziś popr.: gardło. [przypis edytorski]

<sup>5</sup>kawalec (daw., gw.) — kawałek; szczątek, fragment. [przypis edytorski]

<sup>6</sup>Dotknięciem owych śmierdzących kawalców, trudno tabaki zażyć (...) — znaczenie konstrukcji zdaniowej: Jeśli się dotknie owe śmierdzące kawalki, trudno (potem) przez trzy dni zażyć palcami tabaki. [przypis edytorski]

<sup>7</sup>mówić — dziś: mówić. [przypis edytorski]

<sup>8</sup>nie stać o coś (daw.) — nie dbać o coś. [przypis edytorski]

<sup>9</sup>stroje — tu: jądra. Na bobry polowano ze względu na ich futro oraz znajdujące się właśnie nad jądrami gruczoły, których wydzielina wykorzystywana była w celach medycznych i kosmetycznych. Od starożytności przypisywano bobrom, że dokonują autokastracji. Nie widząc możliwości, by umknąć myśliwemu, bobry same miały odgryzać sobie jądra i porzucając prześladowcy ten łup, uchodzić z życiem; wyraz „kastacja” miał pochodzić od łac. nazwy bobra: *castor* (choć bardziej uzasadnione byłoby etymologiczne wywodzenie nazwy rzecznych budowniczych od łac. *castrum*: budynek warowny, twierdza). Do tego właśnie wierzenia odnosi się w sposób żartobliwy wiersz: w finalnej odpowiedzi starszej damy pojawia się aluzja do łowów, lecz miłosnych; obdarowana niechcianym, cuchnącym prezentem, oświadcza dowcipnie, że złożenie jej „strojów” bobrowych w darze jest nieporozumieniem, ponieważ nie występuje już w roli łowczyni. [przypis edytorski]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/druzbacka-wiersze-swiatowe-nabobra-w-sieci>

Tekst opracowany na podstawie: Poezye Elżbiety Drużbackiej, Tomik I, Lipsk, u Breitkopf et Haertel, 1837 ([s.l. : s.n.])

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową. Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Paulina Oltusek.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przeznacz 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przeznacz darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.